

# Table des matières

Table des illustrations . . . . .	XIII
Liste des sigles utilisés . . . . .	XV

## *Partie 1*

<i>Introduction: d'apparentes résistances.</i> . . . . .	1
1. Raisons du choix du sujet . . . . .	1
2. Définition de la problématique . . . . .	6
3. Questions de départ et objectifs de recherche . . . . .	8
4. Présentation des étapes du travail . . . . .	10

## *Partie 2*

<i>Cadre contextuel: un terrain institutionnalisé</i> . . . . .	15
1. Le contexte macro-social: la Suisse alémanique . . . . .	16
1.1 Le marché aux langues . . . . .	16
1.2 L'influence du contexte européen . . . . .	18
1.3 La Suisse aux quatre langues. . . . .	28
1.4 La formation scolaire et l'enseignement des langues en Suisse . . . . .	47
2. Le contexte meso-social: la PHBern . . . . .	58
2.1 Une nouvelle venue sur la scène académique . . . . .	58
2.2 Les Hautes Écoles Pédagogiques: à chaque canton son organisation . . . . .	60
2.3 La formation à l'enseignement au niveau primaire dans le canton de Berne. . . . .	62
2.4 La formation en français à la PH IVP jusqu'en 2011 . . . . .	64

2.5 La mobilité étudiante dans la formation des enseignants du primaire suisses . . . . .	70
2.6 La transition <i>Passpartout</i> à la PH IVP . . . . .	78
3. Notre positionnement par rapport au terrain . . . . .	83

### Partie 3

<i>Cadre théorique: s'approprier des outils conceptuels</i> . . . . .	87
---	----

1. La représentation sociale comme lieu de lecture des «rapports à» . . . . .	87
1.1 La représentation sociale: un concept retrouvé. . . . .	87
1.2 La représentation sociale: stable et évolutive à la fois . . .	90
1.3 La représentation sociale comme le produit d'interaction(s) . . . . .	96
1.4 Les notions proches . . . . .	97
1.5 La représentation sociale comme transformation de l'objet . . . . .	102
1.6 L'influence des représentations sociales sur les pratiques sociales . . . . .	104
1.7 Les représentations sociales et les pratiques d'enseignement . . . . .	106
1.8 Les RS d'une langue comme lieu de lecture des rapports à cette langue . . . . .	110
1.9 Les RS de l'apprentissage du FLE comme lieu de lecture des rapports au FLE . . . . .	114
1.10 La mobilité des représentations et les représentations en mobilité . . . . .	123
1.11 Les RS du voisin comme lieu de lecture des rapports au voisin. . . . .	124
1.12 Un exemple suisse de représentation sociale: le <i>Röstigraben</i> . . . . .	129
2. Les récits d'expériences . . . . .	134
2.1 Le concept de récit en sciences sociales . . . . .	134
2.2 La production et la réception de récits . . . . .	137

2.3	La sincérité dans les récits . . . . .	143
2.4	La sélectivité des informations dans les récits . . . . .	145
2.5	La mise en cohérence des récits . . . . .	149
2.6	Le récit comme pratique réflexive en didactique des langues et des cultures . . . . .	154
3.	Les expériences dans la formation des enseignants . . . . .	161
3.1	L'école comme lieu de la reproduction sociale . . . . .	162
3.2	Les expériences d'apprentissages scolaires . . . . .	170
3.3	La pratique professionnelle chez les enseignants . . . . .	172
3.4	La formation des enseignants du primaire en contexte alémanique . . . . .	175
3.5	L'articulation entre théorie et expériences pratiques dans la formation . . . . .	183
3.6	Le travail de l'habitus professionnel . . . . .	185
3.7	Les approches réflexives en formation des enseignants du primaire . . . . .	188
3.8	La formation des enseignants de FLE . . . . .	190
3.9	Les outils réflexifs propres à la didactique des langues et des cultures . . . . .	195
3.10	Les enseignants de langues et cultures étrangères non natifs . . . . .	198
3.11	La double formation : une exception suisse ? . . . . .	198
3.12	La double formation : enseignants du primaire/ enseignants de FLE . . . . .	204
4.	Les expériences de mobilité étudiante . . . . .	207
4.1	Clarifications terminologiques . . . . .	209
4.2	L'institutionnalisation de la mobilité . . . . .	213
4.3	Les objectifs de la mobilité académique . . . . .	217
4.4	Les dispositifs de la mobilité académique . . . . .	223
4.5	Les parcours de mobilité . . . . .	229
4.6	Les rapports de séjour de mobilité . . . . .	235
4.7	Les compétences acquises en mobilité . . . . .	239
4.8	Le capital de mobilité . . . . .	245
4.9	Les mobilités académiques et les HEP . . . . .	248

*Partie 4*

<i>Cadre méthodologique: une boîte à outils sur mesure</i> . . . . .	251
1. Notre ancrage méthodologique . . . . .	252
1.1 Les rapports chercheur – informateur . . . . .	255
1.2 La sélection de nos informateurs . . . . .	259
1.3 Les concepts opératoires . . . . .	270
2. Le choix des types de récits et les méthodes de recueil . . . . .	271
2.1 Les types de récits d'expériences institutionnels existants . . . . .	272
2.2 Les types de récits d'expériences provoqués . . . . .	276
3. Le recueil des entretiens en auto-confrontation . . . . .	283
3.1 Le travail de repérage préalable . . . . .	284
3.2 Le choix de la/les langue(s) de l'entretien . . . . .	285
3.3 Le choix du lieu . . . . .	286
3.4 La phase exploratoire . . . . .	287
3.5 Le rôle de l'empathie . . . . .	288
3.6 La transcription des entretiens . . . . .	291
3.7 L'auto-confrontation . . . . .	292
4. L'anticipation de biais méthodologiques . . . . .	299
5. Les méthodes d'analyse . . . . .	304
5.1 L'analyse thématique . . . . .	307
5.2 L'analyse par catégories conceptualisantes . . . . .	315
5.3 L'analyse sémiotique . . . . .	318

*Partie 5*

<i>Analyse des corpus: l'interprétation des acteurs</i> . . . . .	323
1. Représentations du français et expériences d'apprentissage scolaire . . . . .	324
1.1 Le français comme «matière scolaire» . . . . .	325
1.2 Le français comme un investissement . . . . .	346
1.3 Le plurilinguisme comme fardeau pour apprendre le français . . . . .	359
1.4 Apprentissage du français et souffrances . . . . .	367

2. Représentations du français et expériences de formation professionnelle . . . . .	379
2.1 Le flou de la formation à la PH IVP . . . . .	379
2.2 Les expériences pratiques d'enseignement du français . . . . .	397
2.3 Les expériences de mobilité institutionnelle . . . . .	415
3. Représentations du français et futur enseignement du français . . . . .	467
3.1 Se représenter la suite du parcours . . . . .	467
3.2 Enseigner de manière motivante pour convaincre les résistants . . . . .	470
3.3 Le choix d'enseigner, ou pas, le français . . . . .	477
3.4 Les incertitudes liées à la situation de transition . . . . .	482

## Partie 6

### *Synthèse et propositions d'interprétation . . . . .*

1. La perspective micro-sociale ou la contrainte . . . . .	488
1.1 L'apprentissage du français vécu comme une contrainte institutionnelle . . . . .	488
1.2 Quand de mauvaises compétences en français représentent un obstacle . . . . .	490
1.3 Les expériences d'apprentissage comme lieu-pivot des représentations . . . . .	491
1.4 Des articulations entre représentations, compétences et capitaux . . . . .	492
2. La perspective meso-sociale ou les accommodements . . . . .	494
2.1 Les expériences d'enseignement comme lieu-pivot des représentations . . . . .	494
2.2 Les expériences de mobilité comme lieu-pivot des représentations . . . . .	495
2.3 Allier expériences d'enseignement et de mobilité: «le déplacement de soi» . . . . .	497
2.4 Un séjour institutionnel mais institutionnellement marginalisé . . . . .	499

2.5	La mobilité, révélatrice des «interstices institutionnels» . . .	502
2.6	Glissement de notre problématique: repenser l'espace institutionnel et ses acteurs . . . . .	505
3.	La perspective macro-sociale ou les «évidences invisibles» . . .	508
3.1	Une matière qui fait exception . . . . .	508
3.2	La langue qu'il est « <i>normal</i> » de ne pas aimer . . . . .	510

### Partie 7

#### *Propositions didactiques:*

	<i>repenser les articulations institutionnelles</i> . . . . .	515
1.	Pour de nouvelles conceptions de la mobilité . . . . .	519
2.	Pour une formation en français s'articulant autour de trois piliers . . . . .	527
3.	Articuler les enjeux de la double formation au double métier d'enseignant. . . . .	531

### Partie 8

#### *Conclusion: entre résignation et arrangements* . . . . .

1.	Rappel de la problématique et de nos choix scientifiques . . . .	535
2.	Principales hypothèses d'interprétation . . . . .	538
3.	Apports et limites de nos travaux . . . . .	541

	Bibliographie . . . . .	543
--	-------------------------	-----

	Annexes . . . . .	567
--	-------------------	-----